



新聞稿

6-6-2014

## 2014 年史密森民俗文化節中國專案

### 榮念曾竹棚花牌巨型裝置進駐美國華盛頓國家大草坪

2014 年第 48 屆年度「史密森民俗文化節」(Smithsonian Folklife Festival 官網：[www.festival.si.edu](http://www.festival.si.edu))，主題聚焦于「中國傳統與生活的藝術」及肯雅。民俗文化節將邀請 120 名非物質文化遺產傳承人前往當地參與盛會，展示中國不同地區的文化多樣性，以及中國的老百姓在時代的變遷中如何將傳統文化融入現代生活當中。

民俗文化節將於 2014 年 6 月 25 日至 29 日及 7 月 2 日至 6 日，在美國首都華盛頓國家廣場第七街至第十四街之間的戶外區域舉行。

參與人士將會看到極具華南文化特色的大型花牌竹棚裝置。該裝置由藝術家榮念曾先生設計，並由來自香港新界的竹棚師傅搭建，達 35 米闊、10 米高，是民俗文化節有史以來最大的裝置之一。

《天天向上入門須知 - 榮念曾竹棚花牌裝置》是華人實驗藝術先驅榮念曾應美國史密森尼學會邀請製作的巨型裝置作品。作品主要由 1000 根長達 6 米的竹竿、200 根長達 8 米的木柱、160 塊裝飾面板及幾十座竹梯建造，築成一座闊 35 米、高 10 米、深 6 米的大型城門，包括 1200 個竹筒風鈴和 90 面天天旗幟。榮念曾用竹子將香港工藝竹棚技術結合花牌技術，將以竹為基的視覺藝術結合以竹為本的聲音藝術，是一次將傳統創作結合當下創作的裝置試驗，促進中外文化交流，同時增國際對香港當代藝術、嶺南文化的認識，更能在非物質文化遺產的創新與傳承上作更深層次的突破，為國際及中國非遺工作者、機構，提供借鑒。榮念曾是獲美國主辦方邀請參與唯一一位香港藝術家。

## 榮念曾

榮念曾先生是享譽國際的實驗藝術先驅。香港專業實驗藝團「進念·二十面體」創團成員及聯合藝術總監，並擔任香港當代文化中心主席、中華創意產業論壇召集人、西九文化區管理局董事局成員、香港設計委員會成員。投入劇場、漫畫、錄影及電影、視覺藝術及裝置藝術等創作超過四十年，劇場作品受邀于三十多個亞洲及歐美城市演出，為「天天向上」概念漫畫及塑像始創人。

2014 年榮念曾獲授予福岡亞洲文化獎 - 藝術文化獎。2009 年獲德國聯邦總統頒贈聯邦十字絲帶勳章，以志其於推動港德兩地文化交流的貢獻和成就。2008 年憑《荒山淚》於聯合國教科文組織國際劇協的 Music Theatre NOW 比賽中奪得殊榮。

自 1997 年起，榮氏參與策劃多個重要文化網路的建立，包括亞洲藝術網路、亞太表演藝術網路及世界文化論壇聯盟。1997 年他與歌德學院聯合策劃了于慕尼黑舉行的香港藝術節，舉辦了為期一個月的藝術活動。2000 年策動了分別于柏林及香港舉行、為期 11 周的香港柏林當代文化節，邀請了近千位來自三十五個不同亞歐城市的藝術家及文化工作者參與。2001 年，榮氏在紐約福特基金會資助下策劃成立每三年一次的世界文化論壇(World Culture Forum)，並為董事局七名董事之一，策劃了 2003 年 12 月舉行第一屆全球五千文化界精英聚會的世界文化論壇。

榮氏現為聯合國 Common Consultant Roster 專家顧問成員、國際戲劇協會音樂戲劇委員會榮譽成員、世界文化論壇亞太區聯盟主席、亞太表演藝術網路董事局副主席及亞洲藝術網路主席。

## 節目詳情

時間： 2014 年 6 月 25 日至 29 日，7 月 2 日至 6 日  
地點： 美國華盛頓國家廣場  
製作： 史密森尼民俗與文化遺產中心  
聯合贊助： 美國國家公園管理局  
中國專案為與中國對外文化交流協會聯合制作

## 鳴謝

梁潔華藝術基金會（香港）  
中國對外文化集團（北京）  
中國對外文化交流協會（北京）  
香港特別行政區政府政府新聞署（香港）  
香港特別行政區政府創意香港（香港）  
香港設計委員會（香港）  
貴州省文化廳（貴陽）  
香港特別行政區政府民政事務局（香港）  
香港特別行政區政府香港經濟貿易辦事處（華盛頓特區）  
當代文化中心香港會計師公會（香港）  
Lewis & Paul Investment Corporation Limited（香港）  
新城市建設發展集團有限公司（香港）  
保利文化集團股份有限公司（北京）  
呂元祥建築師事務所（香港）

辜公亮文教基金會（臺北）  
西九文化區管理局（香港）  
榮基花牌有限公司（香港）  
Zixag 設計公社（香港）  
進念·二十面體（香港）

### **傳媒查詢**

黃偉國先生 Mr. Luka Wong 公司電話：852-2893 8704 | 手提電話：852-6301 6569  
傳 真：852-2838 7527 | 電郵地址：luka@zuni.org.hk